
دۇن كيشۆت

نووسىنى : سىرقانتىس

وەرگىرانى: ئەحمەد قازى

بىرىنچى نەشر : 1997-يىلى
ئىككىنچى نەشر : 1997-يىلى
ئۈچىنچى نەشر : 1997-يىلى
تۆتىنچى نەشر : 1997-يىلى
بىرىنچى نەشر : 1997-يىلى

www.ketab.ir



1-770-770-770

سرشناسه : سروانتس، میگل د، ۱۵۴۷ - ۱۶۱۶ م.

Cervantes Saavedra, Miguel de

عنوان قرارداد: دن کیشوت. کردی

عنوان و نام پدیدآور: دون کیشوت/ نویسنده سیرفانتیس؛ و هرگیرانی نه‌حمده قازی.

مشخصات نشر: سنندج: انتشارات مادیار، ۱۳۹۷.

مشخصات ظاهری: ۲ ج.

شابک دوره: ۰۰-۳-۹۵۰۷۲-۶۲۲-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: کردی.

اصلی عنوان: یادداشت: Don Quixote de la mancha

یادداشت: کتاب از متن فارسی با عنوان «دن کیشوت» به کردی برگردان شده است.

موضوع: داستانهای اسپانیایی -- قرن ۱۶ م.

موضوع: ۱۶th century -- Spain. In fiction.

شناس: نزوده، ضی، احمد، ۱۳۱۵ - ۱۳۹۶، مترجم

رده بندی: سره: ۱۳۹۷ ۵۹ س/س/PZ۳

رده بندی دیویی: ۸۶۳/۳

شماره کتابخانه سی: ۵۳ ۱۵۶۹۰



کتیب: دون کیشوت

بهره‌م‌هیندر: سیرفانتیس

وهرگیر: نه‌حمده قازی

نوروی چاپ: یه‌کهم ۱۳۹۸ - ۲۰۱۹

بهره‌م‌هیندری رووبه‌رگ و به‌رپرسی هونه‌ری: شیلان هوشیاری

دیزاینی ناوه‌رۆک: مانا گرافیک

نانونیشان: سنه چواربرانی شوه‌ده‌دا، پاساژی عزه‌تی نه‌ومی یه‌کهم: وه‌شانی مادیار: ۰۸۷۳۳۱۲۵۲۵۹

نه‌ژمار: ۱۰۰۰ دانه

شابک: ۰۰-۳-۹۵۰۷۲-۶۲۲-۹۷۸

ناوه‌ڕۆک

- سەرەتا ۹
- پێشه‌کیی دوکتۆر مۆریس ب.اردن ۱۹
- دیباچه ۳۱
۱. باسی ئاکار و کردەوه‌کانی نه‌جییزاده‌ی ناودار دۆن کیشۆتی مانشی ۴۱
۲. له‌مه‌ر یه‌که‌م ده‌ر که‌وتنی دۆن کیشۆتی فه‌رزانه‌ له‌ ولانی خێری ۴۹
۳. له‌مه‌ر ئه‌وه‌ی دۆن کیشۆت، به‌شیوه‌یه‌کی شیرین و خوش، ناوی پاله‌وان و ده‌ردگری ۵۷
۴. ئه‌و پرووداوه‌ی پاش به‌جی هه‌شتنی کاروانسه‌را به‌سه‌ر پاله‌وانی ئیمه‌هات ۶۵
۵. داستانی نامرادیی پاله‌وانی ئیمه‌ه درێژه‌ی هه‌یه ۷۳
۶. که‌شیش و ده‌لاک کتیب‌خانه‌ی نه‌جیب‌زاده‌ی فه‌رزانه‌ ده‌پشکنن ۷۹
۷. له‌مه‌ر دووه‌مه‌مین وه‌ده‌ر که‌وتنی پاله‌وانی دلۆقانی ئیمه‌ه دۆن کیشۆتی مانش ۸۹
۸. له‌مه‌ر شه‌پ‌ری سه‌ر که‌وت‌ووانه‌ و قاره‌مانانه‌ی دۆن کیشۆت ده‌گه‌ڵ ئاشه‌ بابیه‌کان و زۆر پرووداوی تر ۹۵
۹. کۆتایی شه‌پ‌ری زراوت‌قیننی بیسکایی به‌وره‌ و پاله‌وانی دلاوه‌ری مانش ۱۰۵

۱۰. وتوویژنکی شیرین له نیوان دۆن کیشوتی پالەوان و سانکۆپانزای مه یتهردا. ۱۱۱
۱۱. رووداوی نیوان دۆن کیشوت و بز ن له وه پرنه کان. ۱۱۷
۱۲. یه کیک له بز ن له وه پرنه کان حه کایه تیک ده گیر پته وه. ۱۲۵
۱۳. ئەو جینگە ی که داستانی مارسێل کوتایی پی دی و باقی رووداوه کان. ۱۲۳
۱۴. شیعره پر له ناهومیدییه کانی شوانی بی مراد نه غمه ی کریزۆستۆم. ۱۴۵
۱۵. له مهر رووداوی دل هه ژینسی تیک هه لچوونی دۆن کیشوت ده گهل چهند که سینک یانگواسی نانه بیسه. ۱۵۵
۱۶. له مهر نه رووداوی ناو کاروانسهر یا به قسه ی دۆن کیشوت «قه لا» که به سه ر نه جیب زاده ی ئیمه هات. ۱۶۳
۱۷. پاشماوه ی ئەو رووداوی که به کاروانسهر، یانی ئەو شوینه ی دۆن کیشوت له بهر به دب ختی خۆی پیتی وابوو قه لایه، به سه ر مه یته ر و نه ر ب هاتن. ۱۷۳
۱۸. له مهر وتووێژی سانکۆپانزاده گهل دۆن کیشوت ر هیندیک رووداو که بۆ باس کردن ده بن. ۱۸۳
۱۹. له مهر وتووێژی فیل بازانه ی سانکۆ ده گهل نه ر ب و رووداوێک که ده گهل جه نازه یه ک به سه ر دۆن کیشوت هات و باقیی رووداوه ئاساییه کان. ۱۹۵
۲۰. له مهر رووداوێکی سه ی ر و سه مه ره که دۆن کیشوتی دلا به نرسیه کی که م کوتایی پی هینا، به چه شنیک که هیچ پالەوانیکی ناوداری تر نه وه ی پی نه کراوه. ۲۰۳
۲۱. له مهر رووداوی گه وه ی به غه نیمه ت گرتنی کلاو خودی «مامیتر» و «ایه» و پینشهاتانه ی که به سه ر پالەوانی له شکان نه هاتوو هات. ۲۱۷
۲۲. له مهر ئازا کردنی تاقمیکی لئقه وماو له لایه ن دۆن کیشوته وه که به زۆر ده یانبرده شوینیک. ۲۲۱
۲۳. له مهر ئەو رووداوی له چیاکانی سیرامورنا به سه ر دۆن کیشوت هات رووداوێک که وینه ی تا ئیستا له م داستانه راستیه دا نه هاتوو. ۲۴۳
۲۴. ئەو جینگە ی که داستانی «سیرامورنا» درێژه ی هه به. ۲۵۷

۲۵. له مەر ټو پېنښهاته سهيرانه ی ده چیاکني سیرامونادا به سهر پالنهوانی نازای مانښ هات وه له مەر
چله کیشانی پالنهوان به لاسایی کردنه وهی «بوتینیرؤ» ۲۶۷
۲۶. ټو جیگایه ی که شیرینکاری دلدرا نه ی دؤن کیشوت له سیرامونادا به رده وامه ۲۸۷
۲۷. له مەر سهر که وتی که شیش و ده لاک ده پلانه که یاندا و باقیی کاروباران که ده بی دهو داستانه
گه وره یدا بگوتی ۲۹۷
۲۸. له مەر رووداوکی خوش و تازه که له سیرامورتا به سهر که شیش و ده لاک هات ۳۱۵
۲۹. له مەر ټو پالنهوانه ی له پالنهوانی عاشقی ټیمه یان کرد تا له و چله کیشیه دژواره ی ده یکرد،
پرگار بی ۳۳۱
۳۰. له مەر شیرینکاری ووروو ټو نازدار و هیندیک بابته ی سهرنجر اکیشی دیکه ۳۴۵
۳۱. له مەر و توویزی شیرینی دؤن کیشوت ده گه ی سانکوپانزا و رووداوه کانی تر ۳۵۷
۳۲. له مەر به سهرهاتی هاوریانی دؤن کیشوت به کار انسه رادا ۳۶۹
۳۳. گپړانه وهی داستانی کون پشکنی بی ته دبیر ۳۷۷
۳۴. له مەر دریژه پندانی داستانی کون پشکنی بی ته دبیر ۳۹۹
۳۵. له مەر شهر ی مالویرانکه ری دؤن کیشوت ده گه ی مه شه کانی سهرابی سوور و دریژه ی
داستانی کون پشکنی بی ته دبیر ۴۲۱
۳۶. له مەر چند رووداوکی سهری دیکه له کاروانسه رادا ۴۳۱
۳۷. دریژه ی داستانی سازده خانمی ناوداری، میکومیکونا و چند رووداوی شیرینی تر ۴۴۱
۳۸. دریژه ی وتاری سهر سور هینه ری دؤن کیشوت له مەر شم شیر و قه لہم ۴۵۳
۳۹. ټو جیگه ی که «دیل» به سهرهات و رووداوه کانی خوی ده گپړ ټه وه ۴۵۹
۴۰. دریژه ی داستانی دیل په خسانه شیر ۴۶۹
۴۱. ټو جیته ی که دیل له سهر داستانی خوی ده روا ۴۸۳

۱۲. لەمەر پرووداوی دیکە که دیسان لە کاروانسەرا هاتە پێش و زۆر شتی دیکەش که شیای زانینە ۵۰۳

۱۳. داستانی دلبزویی کورپژگە* قەتارچی دەگەل باقیی پرووداوە سەیرەکان که لە کاروانسەرا دا روویان دا ۵۱۱

۱۴. درێژە ی پرووداوەکانی سەیر و سەمەرە ی کاروانسەرا ۵۲۳

۱۵. ئەو جیگە ی که سەرنجام تەپ و مژ ی سەرپالان و کلاو خوددەرەوێتەو و باقیی پرووداوەکان ۵۳۳

۱۶. لەمەر پروودای سەیری که وانداریانی سینت هیرمانداد و دلرەقیی لەرادەبەدەری دۆن کیشۆت پالەوانی ئیمە ۵۴۳

۱۷. لەمەر شیوە سەیر و مەرە ی جادووکردنی دۆن کیشۆت و باقیی پرووداوە گرنگەکان ۵۵۳

۱۸. ئەو جیگایە ی که خەرنە وتاری خۆی لەسەر کتیبە پالەوانییەکان درێژە پێدەدا و زۆر بابەتی تر ۵۶۷

۱۹. لەمەر و تووێژی شیرینی سانک دە* ئەر بابە که ی سینۆر دۆن کیشۆت ۵۷۷

۲۰. لەمەر دەمەتەقە ی هۆشمەندانە ی دۆن کیشۆت و خەلیفە و هیندیک پرووداوی تر ۵۸۷

۲۱. ئەو داستانە ی بزن لەوەرین بۆ خەلیفە و هاوڕیکانی ئیران ۵۹۵

۲۲. لەمەر ئەو شەرە ی که دۆن کیشۆت دەگەل بزن لەوەرین کر و لەمەر پرووداوی سەیر و سەمەرە ی کفن پۆشانی نوێژگە* که پالەوان بەزەحمەتی زۆر و بەشانازییەو کۆتایی پێنا ۶۰۳